

ПѢСНЬ ПЕРВАЯ.

Моръ. Вражда.

Пой, о богиня, про гнѣвъ Ахиллеса, Пелеева сына,
Гибельный гнѣвъ, причинившій Ахейцамъ страданья безъ счета,
Ибо онъ въ область Аида низринулъ могучія души
Многихъ и славныхъ мужей, а самихъ на съѣденіе бросилъ
Хищнымъ всѣмъ птицамъ и псамъ, — исполнялось рѣшенье
Кронида, 5.

Съ самаго дня, какъ впервые взаимной враждой раздѣлились
Богopodobный Ахиллъ и властитель мужей Агамемнонъ.

Кто-жъ изъ боговъ ихъ обоихъ привелъ состязаться враждою?
Зевса съ Латоною сынъ. Ибо онъ, на царя прогнѣвившись,
Злую болѣзнь породилъ среди войска и воины гибли, — 10.
Изъ-за того что Атридъ обезчестилъ жреца его Хриза.

Хризъ приходилъ къ кораблямъ быстроходнымъ Ахейцевъ, желая
Выкупить дочь и съ собою принеши безчисленный выкупъ.
Жезлъ держалъ онъ въ рукахъ золотой, а на жезлѣ — повязку
Феба — царя Дальновержца — и всѣхъ умолялъ онъ Ахейцевъ, 15.
А больше обоихъ Атридовъ, начальниковъ войска:

«Дѣти Атрея и вы всѣ, Ахейцы въ прекрасныхъ доспѣхахъ!
Вамъ пусть дають на Олимпѣ живущіе боги разрушить
Городъ Пріама царя и домой безпечально вернуться;
Дочь мнѣ отдайте мою дорогую, принявъ этотъ выкупъ, 20.
Сына Зевеса почтивши, далеко разящаго Феба».

Криками всѣ той порой изъявили Ахейцы согласье
Просьбу исполнить жреца и принять его выкупъ богатый.
Только не по-сердцу это царю Агамемнону было;
Злобно жреца отослалъ онъ, прибавивъ жестокое слово: 25.